

PIELGRZYMKA PIESZA NA

# Świątą Górę Jawor

koło Wysowej-Zdroju na Łemkowszczyźnie

**20 lipca 2017 r. - czwartek**

Święta Liturgia i WYMARSZ – **godz. 8:00**

TRASA: **Krynica-Zdrój** (cerkiew gr.-kat.,  
ul. Kraszewskiego 177) → **Mochnaczka** →  
→ **Banica** → **Czertizne** → **Ropki** →  
→ **Hańczowa**

**21 lipca 2017 r. - piątek**

**Hańczowa** → **Wysowa-Zdrój** →  
→ **Góra Jawor**

**godz. 9:30** – Molebeń do Bogurodzicy

**10:00** – Liturgia Pontyfikalna, procesja

PIELGRZYMAMI ZABIERAJĄ ZE SOBA:

- ODPOWIEDNI UBIÓR: CHŁOPCY I MEŻCZYŹNI – DŁUGIE SPODNIE, A DZIEWCZĘTA I KOBIETY – SPÓDNICIE
- CZAPKI – OKRYCIE GŁOWY OD SŁOŃCA
- PŁASZCZE / KURTKI – LEKKIE OKRYCIE OD DESZCZU
- ŚPIWÓR I KARIMATA / MATERAC

NA MIEJSCU BĘDĄ ZBIERANE **OFIARY** NA POKRYCIE KOSZTÓW PIELGRZYMKI.

**ZAPISY I INFORMACJA: [www.gora-jawor.pl](http://www.gora-jawor.pl)**

ПІША ПРОЩА ДО

# Святої Гори Явір

неподалік Висової на Лемківщині

**20 липня 2017 р.Б. - четвер**

Свята Літургія та вихід – **год. 8:00**

МАРШРУТ: **Криниця** (гр.-кат. церква,  
бул. Крашевського 177) → **Мохначка** →  
→ **Баниця** → **Чертіжне** → **Ріпки** →  
→ **Ганчова**

**21 липня 2017 р.Б. - п'ятниця**

**Ганчова** → **Висова-Здрой** →  
→ **Гора Явір**

**год. 9:30** – Молебень до Пресвятої Богородиці

**10:00** – Архієрейська Літургія, процесія

ПРОЧАНАМ ПОТРІБНО МАТИ З СОБОЮ:

- ВЛАСТИВИЙ ОДЯГ: ХЛОПЦІ І ЧОЛОВІКИ – ШТАНИ, А ДІВЧАТА ТА ЖІНКИ – СПІДНИЦІ
- ШАПКИ – ЗАСОБИ ЗАХИСТУ ВІД СОНЦЯ
- ДОЩОВИКИ/КУРТКИ – ЗАСОБИ ЗАХИСТУ ВІД ДОЩУ
- СПАЛНИЙ МІШОК ТА КАРИМАТ / МАТЕРАЦІ

НА МІСЦІ БУДЕ ПРОВОДИТИСЬ **ЗБІРКА КОШТІВ** НА ПОТРЕБИ ПРОЩІ.

**ІНФОРМАЦІЯ ТА ПОПЕРЕДНЯ РЕЄСТРАЦІЯ:**  
**[www.gora-jawor.pl](http://www.gora-jawor.pl)**

PIELGRZYMKA PIESZA NA  
**Świątą Górę Jawor**

koło Wysowej-Zdroju na Łemkowszczyźnie

**20 lipca 2017 r. - czwartek**

Święta Liturgia i WYMARSZ – **godz. 8:00**

TRASA: **Krynica-Zdrój** (cerkiew gr.-kat.,  
ul. Kraszewskiego 177) → **Mochnaczka** →  
→ **Banica** → **Czertizne** → **Ropki** →  
→ **Hańczowa**

**21 lipca 2017 r. - piątek**

**Hańczowa** → **Wysowa-Zdrój** →  
→ **Góra Jawor**

**godz. 9:30** – Molebeń do Bogurodzicy

**10:00** – Liturgia Pontyfikalna, procesja

PIELGRZYMAMI ZABIERAJĄ ZE SOBĄ:

- ODPOWIEDNI UBIÓR: CHŁOPCY I MEŻCZYŹNI – DŁUGIE SPODNIE, A DZIEWCZĘTA I KOBIETY – SPÓDNICE
- CZAPKI – OKRYCIE GŁOWY OD SŁOŃCA
- PŁASZCZE / KURTKI – LEKKIE OKRYCIE OD DESZCZU
- ŚPIWÓR I KARIMATA / MATERAC

NA MIEJSCU BĘDĄ ZBIERANE **OFIARY** NA POKRYCIE KOSZTÓW PIELGRZYMKI.

**ZAPISY I INFORMACJA: [www.gora-jawor.pl](http://www.gora-jawor.pl)**

ПІШЕ ПОЛОМНИЦТВО НА  
**Сьвату Гору Явір**

над Высовом на Лемковині

**20 липця 2017 р.Б. - четвер**

Служба Божа і вихід – **год. 8:00**

ДОРОГА: **Криниця** (церков гр.-кат.,  
ул. Крашевського 177) → **Мохначка** →  
→ **Баниця** → **Чертіжне** → **Рипкы** →  
→ **Ганчова**

**21 липця 2017 р.Б. - пятниця**

**Ганчова** → **Высова** →  
→ **Гора Явір**

**год. 9:30** – Молебен до Пресьватої Богородици

**10:00** – Служба Божа, процесия

ПОЛОМНИКЫ БЕРУТ ЗО СОБОМ:

- ОДПОВІДНЕ ОБЛЕЧІНЯ: МУЖЫ – ДОЛГЫ НОГАВКЫ, ЖЕНЫ – КАБАТЫ
- ШАПКЫ – ОХОРОНА ПЕРЕД СОНЦЬОМ
- ПЛАЦЫ – ОХОРОНА ПЕРЕД ДОЙДЖОМ
- СПАЛЬНИЙ МІШОК І КАРИМАТУ / МАТЕРАЦ

ПЕРЕД ПОЛОМНИЦТВОМ БУДУТ ЗБЕРАНЫ **ОФІРЫ** НА ПОКРЫТЯ КОШТИВ ПОЛОМНИЦТВА (ІДЖЫНЯ, НИЧЛІГ).

**ІНФОРМАЦІЯ & РЕЄСТРАЦІЯ: [www.gora-jawor.pl](http://www.gora-jawor.pl)**

WALKING PILGRIMAGE TO

# Holy Mount Jawor

near Wysowa-Zdroj in Lemkovyna

**20 July 2017 - Thursday**

**Divine Liturgy, START – 8:00 a.m.**

ITINERARY: Krynica-Zdroj (gr. cath. church,  
Kraszewskiego St. 177) → Mochnaczka →  
→ Banica → Czertizne → Ropki →  
→ Hanczowa

**21 July 2017 - Friday**

Wysowa-Zdroj → Mount Jawor

9:30 a.m. – Moleben to the Mother of God

10:00 a.m. – Pontifical Divine Liturgy,  
procession

PILGRIMS SHOULD BRING :

- APPROPRIATE DRESS: BOYS AND MEN – LONG PANTS, GIRLS AND WOMEN – SKIRTS
- HATS – SUN PROTECTION
- COATS / JACKETS – RAIN PROTECTION
- SLEEPING BAG AND SLEEPING PAD / MATTRESS

DONATIONS FOR PILGRIMAGE ORGANISATIONAL EXPENSES WILL BE COLLECTED.

INFORMATION AND REGISTRATION:

[www.gora-jawor.pl](http://www.gora-jawor.pl)

ПІША ПРОЩА ДО

# Святої Гори Явір

неподалік Висової на Лемківщині

**20 липня 2017 р.Б. - четвер**

Свята Літургія та вихід – год. 8:00

МАРШРУТ: Криниця (гр.-кат. церква,  
бул. Крашевського 177) → Мохначка →  
→ Баниця → Чертіжне → Ріпки →  
→ Ганчова

**21 липня 2017 р.Б. - п'ятниця**

Ганчова → Висова-Здрой →  
→ Гора Явір

год. 9:30 – Молебень до Пресвятої Богородиці

10:00 – Архієрейська Літургія, процесія

ПРОЧАНАМ ПОТРІБНО МАТИ З СОБОЮ:

- ВЛАСТИВИЙ ОДЯГ: ХЛОПЦІ І ЧОЛОВІКИ – ШТАНИ, А ДІВЧАТА ТА ЖІНКИ – СПІДНИЦІ
- ШАПКИ – ЗАСОБИ ЗАХИСТУ ВІД СОНЦЯ
- ДОЩОВИКИ/КУРТКИ – ЗАСОБИ ЗАХИСТУ ВІД ДОЩУ
- СПАЛНИЙ МІШОК ТА КАРИМАТ / МАТЕРАЦІ

НА МІСЦІ БУДЕ ПРОВОДИТИСЬ ЗБІРКА КОШТІВ НА ПОТРЕБИ ПРОЩИ.

ІНФОРМАЦІЯ ТА ПОПЕРЕДНЯ РЕЄСТРАЦІЯ:

[www.gora-jawor.pl](http://www.gora-jawor.pl)

PEŠIA PÚŤ NA

# Svätú horu Jawor

na slovensko-poľskej hranici  
medzi Wysowou-Zdroj a Cigelkou

**20. júla 2017 - štvrtok**

Svätá liturgia za pútnikov – **8:00 hod.**

TRASA: Krynica-Zdrój (gr. kat. chrám,  
ul. Kraszewskiego 177) → Mochnaczka →  
→ Banica → Czertizne → Ropki →  
→ Hańczowa

**21. júla 2017 - piatok**

Hańczowa → Wysowa-Zdrój →  
→ Hora Jawor

**9:30 – Moleben k Presvätej Bohorodičke**

**10:00 – Archijerejská liturgia, procesia**

POTREBNÉ SI ZOBRAŤ:

- VHODNÉ OBLEČENIE
- OCHRANU PRED SLNKOM A DAŽĎOM
- KARIMATKU A SPACÁK

VŠETKY PENIAZE ZO ZBIERKY BUDU POUŽITÉ NA POKRYTIE  
NÁKLADOV PÚTE (NOČLÁN, JEDLO).

INFO A REGISTRÁCIA: [www.gora-jawor.pl](http://www.gora-jawor.pl)

ПІША ПУТЬ НА

# Святу Гору Явір

на граніці польско-словацкой,  
міджі Цігелков а Высовов

**20. юля 2017 р.Б. - четвер**

Служба Божа про путешествующих – **год. 8:00**

ДОРОГА: Криница (церков гр.-кат.,  
ул. Крашевского 177) → Мохначка →  
→ Баниця → Чертіжне → Рипкы →  
→ Ганчова

**21. юля 2017 р.Б. - пятница**

Ганчова → Высова →  
→ Гора Явір

год. **9:30 – Молебен до Пресвятой Богородици**

**10:00 – Служба Божа, процесія**

ПОТРІБНЕ МАТИ:

- ОДПОВІДНЕ ОБЛЕЧІНЯ
- ОХОРОНУ ПЕРЕД СОНЦЬОМ / ДОЖДЖОМ
- СПАЛНИЙ МШОК І КАРИМАТУ / МАТРАЦ

ВШЫТКЫ ВЫЗБЕРАНЫ ЖЕРТВЫ БУДУТ ПОУЖЫТЫ  
НА ПОКРЫТЯ ОРГАНІЗОВАНЯ ПУТІ (ЇДЖІНЯ, НІЧЛЯГ).

ІНФОРМАЦІЯ & РЕГІСТРАЦІЯ: [www.gora-jawor.pl](http://www.gora-jawor.pl)